

Affärer

Fakturering

Fakturering - Redogörelse

Esperanto

Por miaj servoj mi afable petas la jenan pagon...

Formellt, mycket artigt

Franska

Merci de régler le montant suivant...

Vi trovos la fakturon no. ... por...

Formellt, artigt

Veillez trouvez ci-joint la facture n°... pour...

La proforma fakturo estos faksato.

Formellt, direkt

La facture pro forma sera faxée.

Pagebla tuj post la ricevo de la varoj.

Formellt, direkt

Réglable directement après réception des biens.

La tuta pagebla kvanto estas...

Formellt, direkt

La montant total à payer est de...

Estas nia firmopolitiko de fakturi nur en eŭroj.

Formellt, völdigt direkt

La politique de notre entreprise est de facturer les montants uniquement en Euros.

Fakturering - Påminnelse

Esperanto

Povus ni memorigi vin ke, via pago por... estas tarda.

Formellt, mycket artigt

Franska

Nous nous permettons de vous rappeler que le paiement de... est en retard.

Tio estas por memorigi vin, ke la supre fakturo estas ankoraŭ nepagita.

Formellt, artigt

Nous nous permettons de vous rappeler que la facture ci-dessus demeure impayée.

Laŭ niaj rekordoj, ni ankoraŭ ne ricevis remeson por la supre fakturo.

Formellt, artigt

Selon nos archives, nous n'avons toujours pas reçu de paiement pour la facture ci-dessus.

Ni aprezus, se vi vakigis vian konton ene de la venontaj malmultaj tagoj.

Formellt, artigt

Nous vous saurions gré d'effectuer le règlement dans les jours à venir.

Affärer

Fakturering



Niaj rekordoĵ montras, ke la fakturo ankoraŭ ne estis pagita.

Formellt, direkt

Nos archives montrent que la facture demeure impayée payée.

Bonvolu sendi vian pagon tuj.

Formellt, direkt

Merci d'envoyer votre paiement rapidement.

Ni ankoraŭ ne ricevis pagon por...

Formellt, mycket direkt

Nous n'avons toujours pas reçu le paiement pour...

Nia kontofako nur liberigas tiun ordon por sendo, se ni ricevas kopion de via ĉeko/translokigo.

Formellt, mycket direkt

Notre département comptabilité n'autorisera l'envoi de votre commande à la réception d'une copie de votre chèque / virement.

Se vi jam sendis vian pagon, bonvolu ignori ĉi leteron.

Formellt, artigt

Si vous avez déjà envoyé votre paiement, merci d'ignorer cette lettre.